KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG PHAÄT HOA NGHIEÂM

**QUYEÅN 5**

**Phaåm 1: THEÁ CHUÛ DIEÄU NGHIEÂM (Phaàn 5)**

# Laïi nöõa, Ñaïi Boà-taùt Phoå Hieàn nhaäp vaøo bieån phöông tieän cuûa moân giaûi thoaùt chaúng theå nghó baøn, laø nhaäp vaøo bieån coâng ñöùc Nhö Lai. Ñoù laø: coù moân giaûi thoaùt: Laøm nghieâm tònh taát caû coõi nöôùc cuûa Phaät, ñieàu phuïc chuùng sinh khieán hoï ñöôïc giaûi thoaùt roát raùo; coù moân giaûi thoaùt: Ñeán khaép caûnh giôùi ñaày ñuû coâng ñöùc cuûa taát caû Nhö Lai tu taäp; coù moân giaûi thoaùt: An laäp nhöõng theä nguyeän roäng lôùn cuûa taát caû ñòa Boà-taùt; coù moân giaûi thoaùt: Hieän voâ soá, voâ löôïng thaân cuøng khaép phaùp giôùi nhieàu nhö vi traàn; coù moân giaûi thoaùt: Dieãn thuyeát voâ soá danh töï sai khaùc veà khaép taát caû caùc coõi nöôùc; coù moân giaûi thoaùt: Trong taát caû vi traàn ñeàu hieän voâ bieân caûnh giôùi thaàn thoâng cuûa chö Boà-taùt; coù moân giaùi thoaùt: Trong moät nieäm hieän ñuû nhöõng söï kieáp thaønh kieáp hoaïi trong ba ñôøi; coù moân giaûi thoaùt: Hieän voâ soá caên cuûa Boà-taùt ñeàu nhaäp caûnh giôùi cuûa mình; coù moân giaûi thoaùt: Hay duøng söùc thaàn thoâng hoùa hieän nhieàu thaân khaép voâ bieân phaùp giôùi; coù moân giaûi thoaùt: Hieån thò taát caû phaùp moân theo thöù lôùp tu haønh cuûa Boà-taùt vaøo phöông tieän roäng lôùn cuûa trí nhaát thieát.

Luùc ñoù, Ñaïi Boà-taùt Phoå Hieàn duøng coâng ñöùc cuûa mình, laïi nöông theo oai thaàn cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi, roài noùi keä raèng:

*Nhö Lai coõi roäng lôùn trang nghieâm* Ñoàng vôùi taát caû soá vi traàn

*Phaät töû thanh tònh ñeàu ñaày khaép* Möa phaùp vi dieäu chaúng nghó baøn. Nhö trong hoäi naøy thaáy Phaät ngoài Taát caû vi traàn ñeàu nhö vaäy

*Thaân Phaät khoâng ñeán cuõng khoâng ñi* Bao nhieâu coõi nöôùc ñeàu hieän roõ.

*Hieån baøy phaùp tu cuûa Boà-taùt*

*Voâ löôïng phöông tieän trong caùc coõi* Giaûng noùi chaân lyù khoù nghó baøn Khieán caùc Phaät töû vaøo phaùp giôùi.

*Xuaát sinh Hoùa Phaät nhö vi traàn* ÖÙng khaép yù muoán cuûa chuùng sinh Vaøo saâu phaùp giôùi moân phöông tieän Roäng lôùn voâ bieân ñeàu khai dieãn.

*Danh hieäu Nhö Lai ñoàng theá gian* Möôøi phöông coõi nöôùc ñeàu ñaày khaép Taát caû phöông tieän khoâng luoáng qua Ñieàu phuïc chuùng sinh lìa caáu nhieãm. Phaät ôû trong taát caû vi traàn

*Thò hieän voâ bieân ñaïi thaàn löïc*

*Ñeàu ngoài nôi ñaïo traøng hay dieãn thuyeát* Nhö Phaät thuôû xöa haønh Boà-ñeà.

*Ba ñôøi voâ bieân kieáp roäng lôùn* Phaät trong moãi nieäm ñeàu thò hieän Taát caû kieáp hoaïi vaø kieáp thaønh Trí baát tö nghì ñeàu bieát roõ.

*Chuùng hoäi Phaät töû roäng voâ haïn*

*Cuøng nhau muoán löôøng caûnh giôùi Phaät* Phaùp moân cuûa Phaät khoâng haïn löôïng Bieát roõ ñöôïc caû raát laø khoù.

*Phaät nhö hö khoâng khoâng phaân bieät* Ñoàng chaân phaùp giôùi khoâng choã nöông Hoùa hieän ñi khaép ñeán moïi nôi

*Ñeàu ngoài nôi ñaïo traøng thaønh Chaùnh giaùc* Phaät duøng dieäu aâm roäng neâu giaûng

*Taát caû caùc ñòa ñeàu thaáu toû*

*Hieän tröôùc khaép moãi moãi chuùng sinh* Ñeàu ban phaùp Nhö Lai bình ñaúng.

# Laïi nöõa, Ñaïi Boà-taùt Tònh Ñöùc Dieäu Quang ñöôïc moân giaûi thoaùt ñi qua khaép ñaïo traøng trang nghieâm cuûa chuùng hoäi Boà-taùt ôû möôøi phöông. Ñaïi Boà-taùt Phoå Ñöùc Toái Thaéng Ñaêng Quang Chieáu ñöôïc moân giaûi thoaùt trong moät nieäm hieän voâ taän thaân thaønh Chaùnh giaùc, giaùo hoùa thaønh töïu ñaày ñuû cho chuùng sinh chaúng theå nghó baøn. Ñaïi Boà-taùt Phoå Quang Sö Töû Traøng ñöôïc moân giaûi thoaùt tu taäp phöôùc ñöùc trang nghieâm cuûa Boà-taùt thaønh töïu taát caû nôi coõi Phaät. Ñaïi Boà-taùt Phoå Baûo Dieäm Dieäu Quang ñöôïc moân giaûi thoaùt quaùn saùt caùc caûnh giôùi thaàn thoâng khoâng meâ laàm. Ñaïi Boà-taùt Phoå AÂm Coâng Ñöùc Haûi Traøng ñöôïc moân giaûi thoaùt ôû trong moät chuùng hoäi ñaïo traøng thò hieän taát caû nôi coõi Phaät trang nghieâm. Ñaïi Boà-taùt Phoå Trí Quang Chieáu Nhö Lai Caûnh ñöôïc moân giaûi thoaùt theo Nhö Lai quaùn saùt taïng phaùp giôùi roäng lôùn saâu xa. Ñaïi Boà-taùt Phoå Giaùc Duyeät YÙ Thanh ñöôïc moân giaûi thoaùt gaàn guõi phuïng thôø taát caû chö Phaät. Ñaïi Boà-taùt Phoå Thanh Tònh Voâ Taän Phöôùc Oai Quang ñöôïc moân giaûi thoaùt xuaát sinh taát caû thaàn thoâng bieán hoùa gia trì roäng lôùn. Ñaïi Boà-taùt Phoå Baûo Keá Hoa Traøng ñöôïc moân giaûi thoaùt vaøo khaép taát caû haïnh theá gian, xuaát sinh voâ bieân haïnh moân cuûa Boà-taùt. Ñaïi Boà-taùt Phoå Töôùng Toái Thaéng Quang ñöôïc moân giaûi thoaùt coù theå ôû trong phaùp giôùi voâ töôùng xuaát hieän taát caû caûnh giôùi cuûa chö Phaät.

Luùc ñoù, Ñaïi Boà-taùt Tònh Ñöùc Dieäu Quang nöông theo oai löïc cuûa Phaät quaùn saùt

khaép bieån moân giaûi thoaùt cuûa taát caû Boà-taùt, roài noùi keä raèng: *Nhöõng coõi nöôùc ôû trong möôøi phöông Trong moät saùt-na ñeàu nghieâm tònh*

*Duøng aâm vi dieäu chuyeån phaùp luaân* Cuøng khaép theá gian khoâng gì saùnh. Caûnh giôùi Nhö Lai khoâng giôùi haïn Nhaát nieäm phaùp giôùi ñeàu ñaày ñuû Trong moãi vi traàn laäp ñaïo traøng Ñeàu chöùng Boà-ñeà hieän thaàn bieán.

*Theá Toân ngaøy tröôùc tu caùc haïnh* Traûi qua traêm ngaøn voâ löôïng kieáp Taát caû coõi Phaät ñeàu trang nghieâm Xuaát hieän voâ ngaïi nhö hö khoâng.

*Thaàn thoâng cuûa Phaät khoâng haïn löôïng* Sung maõn voâ bieân taát caû kieáp

*Giaû söû traûi qua voâ löôïng kieáp*

*Nieäm nieäm quaùn saùt khoâng nhaøm moûi.* Neân quaùn caûnh thaàn thoâng cuûa Phaät Möôøi phöông coõi nöôùc ñeàu nghieâm tònh Taát caû ñeàu hieän tieàn nôi ñaây

*Nieäm nieäm chaúng ñoàng voâ löôïng loaïi* Xem Phaät traêm ngaøn voâ soá kieáp Chaúng heát moät loâng nôi chaân Phaät Phöông tieän voâ ngaïi cuûa Nhö Lai Phaät quang chieáu khaép voâ bieân coõi. Kieáp xöa Ñöùc Phaät ôû theá gian

*Kính thôø chö Phaät soá voâ keå* Do ñaây ñaïi chuùng nhö soâng ñoå

*Ñeàu ñeán cuùng döôøng bieån Theá Toân.* Nhö Lai xuaát hieän khaép caûnh giôùi Trong moãi vi traàn voâ löôïng coõi

*Voâ löôïng caûnh giôùi ñeàu hieän ra* Ñeàu truï voâ bieân, voâ taän kieáp.

*Phaät trong nhieàu kieáp vì chuùng sinh* Tu taäp voâ bieân bieån ñaïi Bi

*Tuøy thuaän chuùng sinh vaøo sinh töû* Giaùo hoùa chuùng hoäi khieán thanh tònh Phaät truï Taïng phaùp giôùi chaân nhö Voâ töôùng voâ hình khoâng caáu nhieãm Chuùng sinh xem thaáy ñöôïc thaân Phaät Taát caû khoå naïn ñeàu dieät tröø.

# Laïi nöõa, Ñaïi Boà-taùt Haûi Nguyeät Quang Ñaïi Minh ñöôïc moân giaûi thoaùt veà phöông tieän xuaát sinh caùc ñòa, caùc Ba-la-maät cuûa Boà-taùt giaùo hoùa chuùng sinh vaø laøm nghieâm tònh taát caû coõi Phaät. Ñaïi Boà-taùt Vaân AÂm Haûi Quang Ly Caáu Taïng ñöôïc moân giaûi thoaùt trong moãi moãi nieäm vaøo khaép caùc nôi sai khaùc trong phaùp giôùi. Ñaïi Boà-taùt Trí Sinh Baûo Keá ñöôïc moân giaûi thoaùt trong voâ löôïng kieáp hieän baøy coâng ñöùc roäng lôùn thanh tònh tröôùc taát caû chuùng sinh. Ñaïi Boà-taùt Coâng Ñöùc Töï Taïi Vöông Tònh Quang ñöôïc moân giaûi thoaùt thaáy voâ soá caùc thöù trang nghieâm luùc möôøi phöông taát caû Boà-taùt ñaàu tieân ñi ñeán ñaïo traøng. Ñaïi Boà-taùt Thieän Duõng Maõnh Lieân Hoa Keá ñöôïc moân giaûi thoaùt tuøy thuaän voâ löôïng caên trí cuûa chuùng sinh hieån baøy khaép taát caû Phaät phaùp. Ñaïi Boà-taùt Phoå Trí Vaân Nhaät Traøng ñöôïc moân giaûi thoaùt thaønh töïu trí Phaät an truï vónh vieãn nôi voâ löôïng kieáp. Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Tinh Taán Kim Cang Teâ ñöôïc moân giaûi thoaùt veà dieäu löïc vaøo khaép taát caû voâ bieân phaùp aán. Ñaïi Boà-taùt Höông Dieäm Quang Traøng ñöôïc moân giaûi thoaùt hieån baøy taát caû Phaät hieän taïi luùc baét ñaàu tu haïnh Boà-taùt cho ñeán thaønh töïu ñaïi trí tueä. Ñaïi

Boà-taùt Ñaïi Minh Ñöùc Thaâm Myõ AÂm ñöôïc moân giaûi thoaùt an truï taát caû bieån ñaïi nguyeän cuûa Phaät Tyø-loâ-giaù-na. Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Phöôùc Quang Trí Sinh ñöôïc moân giaûi thoaùt hieån baøy caûnh giôùi thaâm dieäu khaép phaùp giôùi cuûa Nhö Lai.

# Luùc ñoù, Ñaïi Boà-taùt Haûi Nguyeät Quang Ñaïi Minh nöông theo oai löïc cuûa Phaät quaùn saùt khaép bieån trang nghieâm cuûa taát caû chuùng Boà-taùt, roài noùi keä raèng:

*Caùc Ba-la-maät vaø caùc ñòa* Roäng lôùn voâ bieân ñeàu vieân maõn

*Voâ löôïng chuùng sinh ñieàu phuïc heát* Taát caû coõi Phaät ñeàu nghieâm tònh Nhö Phaät giaùo hoùa coõi chuùng sinh. Möôøi phöông coõi nöôùc ñeàu sung maõn

*Trong moãi taâm nieäm chuyeån phaùp luaân* Khaép öùng chuùng sinh khoâng heà thieáu. Phaät trong voâ löôïng kieáp roäng lôùn Hieän khaép tröôùc taát caû muoân loaøi

*Nhö Phaät thuôû xöa roäng tu haønh* Ñem daïy cho hoï haïnh thanh tònh. Toâi thaáy heát möôøi phöông khoâng soùt Cuõng thaáy chö Phaät hieän thaàn thoâng

*Ñeàu ngoài nôi ñaïo traøng thaønh Chaùnh giaùc* Chuùng hoäi nghe phaùp cuøng bao quanh.

*Haøo quang roäng lôùn Phaùp thaân Phaät* Hieän ôû theá gian duøng phöông tieän Theo khaép chuùng sinh taâm öa thích Xöùng caên trí hoï maø thuyeát phaùp.

*Thaân voâ töôùng chaân nhö bình ñaúng* Phaùp thaân thanh tònh lìa caáu nhieãm Trí tueä tòch tónh thaân voâ löôïng

*ÖÙng khaép möôøi phöông ñeå thuyeát phaùp.* Löïc cuûa Phaùp vöông ñeàu thanh tònh

*Trí tueä voâ bieân nhö hö khoâng*

*Vì chuùng khai thò khoâng aån thieáu* Khieán khaép chuùng sinh ñoàng ngoä nhaäp. Nhö Phaät thuôû xöa ñaõ tu haønh

*Cho ñeán thaønh töïu trí Nhaát thieát*

*Nay phoùng haøo quang khaép phaùp giôùi* Trong ñoù hieän baøy ñeàu saùng toû

*Phaät duøng baûn nguyeän hieän thaàn thoâng* Chieáu khaép möôøi phöông moïi caûnh giôùi Nhö Phaät thuôû xöa ñaõ tu haønh

*Trong löôùi aùnh saùng ñeàu dieãn thuyeát.* Caûnh giôùi möôøi phöông khoâng cuøng taän Khoâng baèng, khoâng haïn, ñeàu sai khaùc Phaät löïc voâ ngaïi phoùng ñaïi quang

*Taát caû coõi nöôùc ñeàu hieån hieän.*

# Baáy giôø, trong caùc vaät duïng trang trí nôi toøa Sö töû cuûa Nhö Lai, nhö nhöõng hoa baùu ñeïp, luaân ñaøi, theàm baäc vaø caùc cöûa neûo, moãi moãi ñeàu xuaát hieän caùc Ñaïi Boà-taùt nhieàu nhö soá vi traàn nôi coõi Phaät. Danh hieäu cuûa caùc vò laø Ñaïi Boà-taùt Haûi Tueä Töï Taïi Thaàn Thoâng Vöông, Ñaïi Boà-taùt Loâi AÂm Phoå Chaán, Ñaïi Boà-taùt Chuùng Baûo Quang Minh Keá, Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Trí Nhaät Duõng Maõnh Tueä, Ñaïi Boà-taùt Baát Tö Nghì Coâng Ñöùc Baûo Trí AÁn, Ñaïi Boà-taùt Baù Muïc-lieân Hoa Keá, Ñaïi Boà-taùt Kim Dieäm Vieân Maõn Quang, Ñaïi Boà- taùt Phaùp Giôùi Phoå AÂm, Ñaïi Boà-taùt Vaân AÂm Tònh Nguyeät, Ñaïi Boà-taùt Thieän Duõng Maõnh Quang Minh Traøng. Caùc Ñaïi Boà-taùt naøy ñeàu laøm baäc daãn ñaàu. Laïi coù chuùng Ñaïi Boà-taùt nhieàu nhö soá vi traàn nôi coõi Phaät ñoàng thôøi xuaát hieän. Chö Boà-taùt naøy ñeàu duøng voâ soá thöù cuùng döôøng nhieàu nhö maây, ñoù laø voâ soá hoa baùu cuûa taát caû ma-ni, voâ soá höông vò dieäu cuûa taát caû hoa sen, voâ soá aùnh saùng troøn ñaày ñuû cuûa taát caû baùu, voâ soá aùnh saùng thôm cuûa voâ bieân caûnh giôùi, voâ soá voøng ma-ni saùng nhö maët trôøi, voâ soá aâm thanh vui veû vöøa yù, voâ soá aùnh saùng cuûa taát caû ñeøn baùu voâ bieân maøu saéc, voâ soá nhaùnh laù hoa quaû cuûa caùc caây baùu, voâ soá ngoïc ma-ni vöông vôùi aùnh saùng thanh tònh cuûa voâ taän caùc baùu, voâ soá vaät duïng trang nghieâm baèng ma-ni. Chö Boà-taùt ôû voâ soá coõi Phaät kia ñem voâ soá caùc vaät cuùng döôøng nhö vaäy tuoân raûi khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng ñeå cuùng döôøng, lieân tuïc khoâng döùt roài ñi nhieãu quanh beân phaûi Phaät voâ löôïng traêm ngaøn voøng. Sau ñoù, chö Boà-taùt naøy tuøy theo vò trí cuûa mình, caùch Phaät khoâng xa hoùa hieän voâ löôïng toøa Sö töû baèng hoa sen baùu, roài ngoài kieát giaø treân aáy. Coâng haïnh cuûa chö Boà-taùt naøy thanh tònh roäng lôùn nhö bieån, ñaéc phaùp phoå moân trí tueä soi saùng, tuøy thuaän chö Phaät, vieäc laøm voâ ngaïi, ñaày ñuû bieän taøi, ñöôïc moân giaûi thoaùt chaúng nghó baøn, truï nôi baäc Phoå moân cuûa Nhö Lai, ñaõ ñöôïc taát caû moân Ñaø-la-ni, coù theå dung naïp taát caû phaùp, kheùo truï vaøo baäc Trí tueä ba ñôøi bình ñaúng, ñaõ ñöôïc hyû laïc roäng lôùn saâu xa, voâ bieân phöôùc ñöùc, hoaøn toaøn thanh tònh, quaùn saùt khaép hö khoâng phaùp giôùi; chö Phaät xuaát theá ôû möôøi phöông coõi nöôùc ñeàu sieâng naêng ñeán cuùng döôøng.

Luùc ñoù, Ñaïi Boà-taùt Haûi Tueä Töï Taïi Thaàn Thoâng Vöông vaâng theo oai löïc cuûa Phaät

# quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Chö Phaät toû ngoä ñeàu ñaõ bieát* Hö khoâng voâ ngaïi ñeàu chieáu roõ

*Saùng khaép möôøi phöông voâ löôïng coõi* ÔÛ nôi chuùng hoäi raát nghieâm tònh.

*Coâng ñöùc Nhö Lai chaúng theå löôøng* Möôøi phöông phaùp giôùi ñeàu sung maõn Ngoài khaép nôi taát caû Thoï vöông

*Baäc ñaïi töï taïi ñoàng vaân taäp.* Phaät coù söùc thaàn thoâng nhö vaäy Moät nieäm hieän ra voâ löôïng töôùng Caûnh giôùi Nhö Lai thaät voâ bieân Ñeàu tuøy giaûi thoaùt maø xem thaáy. Nhö Lai thuôû xöa voâ löôïng kieáp ÔÛ trong caùc coõi sieâng tu taäp

*Duøng moïi phöông tieän ñoä chuùng sinh* Khieán hoï tuaân haønh caùc Phaät phaùp. Tyø-loâ-giaù-na ñuû töôùng toát

*Ngoài nôi toøa Sö töû Lieân hoa taïng*

*Taát caû chuùng hoäi ñeàu thanh tònh*

*Vaéng laëng an truï ñoàng chieâm ngöôõng.* Taïng baùu ma-ni phoùng haøo quang Toûa khaép voâ bieân aùnh saùng thôm

*Voâ löôïng chuoãi ñeïp hoàng buoâng ruû* Baûo toïa nhö vaäy Nhö Lai ngoài

*Caùc thöù trang nghieâm cöûa an laønh* Thöôøng phoùng voâ soá aùnh ñeøn baùu Löûa saùng roäng lôùn chieáu khaép nôi Ñöùc Phaät ngoài treân theâm nghieâm ñeïp. Caùc thöù cöûa soå ma-ni baùu

*Hoa sen ñeïp quyù trang nghieâm khaép* Thöôøng vang tieáng dieäu ngöôøi nghe vui Phaät ngoài treân toøa saùng toû nhaát.

*Luaân baùu chôû toøa hình baùn nguyeät* Kim cang laøm ñaøi maøu löûa saùng Caùc Ñaïi Boà-taùt thöôøng bao quanh

*Phaät ngoài giöõa chuùng saùng choùi nhaát* Caùc thöù bieán hoùa khaép möôøi phöông Dieãn noùi Nhö Lai nguyeän roäng lôùn Taát caû aûnh töôïng hieän ôû trong

*Treân toøa nhö vaäy, Phaät an toïa.*

# Ñaïi Boà-taùt Vaân AÂm Phoå Chaán Thöøa nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Ngaøy xöa Phaät tu haïnh Boà-ñeà*

*Cuùng döôøng möôøi phöông voâ löôïng Phaät* Nhö Lai oai löïc thöôøng hoä trì

*Trong toøa Nhö Lai ñeàu thaáy roõ.* Nhö yù chaâu vöông nhö löûa choùi Hoa ñeïp trang nghieâm toøa Sö töû Caùc thöù trang nghieâm ñeàu aûnh hieän Taát caû chuùng hoäi ñoàng thaáy roõ.

*Phaät toøa hieän khaép töôùng trang nghieâm* Nieäm nieäm saéc loaïi ñeàu sai bieät

*Tuøy caùc chuùng sinh hieåu chaúng ñoàng* Rieâng thaáy Phaät ngoài treân toøa ñoù.

*Nhaùnh baùu buûa giaêng löôùi hoa sen* Hoa nôû hieän ra caùc Boà-taùt

*Tieáng vui vi dieäu thöôøng vang voïng* Ca ngôïi Nhö Lai ngoài baûo toøa Coâng ñöùc Nhö Lai nhö hö khoâng Taát caû trang nghieâm töø ñaây sinh

*Nhöõng söï nghieâm söùc trong moãi Ñòa* Taát caû chuùng sinh chaúng roõ ñöôïc.

*Kim cang laøm ñaát khoâng hö hoaïi*

*Roäng lôùn thanh tònh raát baèng phaúng* Ma-ni laøm löôùi giaêng hö khoâng

*Nôi coäi Boà-ñeà ñeàu baøy khaép.* ÔÛ ñaáy voâ bieân saéc töôùng saùng

*Vaøng roøng laøm boät raûi trong aáy* Khaép choán raûi hoa vaø chaâu baùu Ñeàu ñeå saùng ñeïp toøa Nhö Lai. Ñòa thaàn hoan hyû caøng hôùn hôû Saùt-na thò hieän voâ cuøng taän

*Hieän khaép voâ soá vaät trang nghieâm* Luoân ôû tröôùc Phaät ñöùng chieâm ngöôõng. Ñeøn baùu to lôùn raát saùng choùi

*Löûa höông phoùng quang khoâng döøng ngôùt* Tuøy thôøi thò hieän ñeàu sai khaùc

*Ñòa thaàn duøng ñaáy cuùng döôøng Phaät.* Taát caû möôøi phöông nhöõng coõi nöôùc Nhöõng söï trang nghieâm trong caùc coõi Nay ñaïo traøng naøy ñeàu hieän ñuû

*Do oai thaàn Phaät neân ñöôïc vaäy.*

# Ñaïi Boà-taùt Chuùng Baûo Quang Minh Keá nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Theá Toân thuôû tröôùc luùc tu haønh* Thaáy caùc coõi Phaät ñeàu vieân maõn Voâ taän caùc coõi nhö ñaõ thaáy

*Trong ñaïo traøng naøy ñeàu hieän ñuû.* Thaàn löïc roäng lôùn cuûa Theá Toân Phoùng quang röôùi khaép baùu ma-ni Chaâu baùu nhö vaäy raûi ñaïo traøng Khaép caû maët ñaát trang nghieâm ñeïp. Nhö Lai phöôùc ñöùc ñaïi thaàn thoâng Ma-ni baùu ñeïp trang nghieâm khaép Maët ñaát cuøng nôi coäi Boà-ñeà

*Ñeàu phaùt tieáng trong maø dieãn thuyeát.* Voâ löôïng ñeøn baùu töø treân xuoáng Ngoïc baùu xen laãn ñeå trang nghieâm Khaép nôi ñeàu dieãn noùi phaùp aâm dieäu Ñaáy laø Ñòa thaàn töï hieån hieän.

*Ñaát baùu khaép hieän maây saùng ñeïp* Ñuoác baùu choùi saùng nhö aùnh chôùp Löôùi baùu buûa giaêng truøm treân khoâng Caønh baùu baøy haøng trang nghieâm ñeïp Quyù vò neân xem nôi choán naøy

*Nhieàu thöù baùu ñeïp duøng trang nghieâm* Hieån baøy bieån nghieäp cuûa chuùng sinh Khieán hoï bieát roõ chaân phaùp taùnh.

*Cuøng khaép möôøi phöông taát caû Phaät* Moïi coäi Boà-ñeà ñeàu vieân maõn

*Taát caû ñeàu hieän trong ñaïo traøng* Dieãn noùi phaùp thanh tònh Nhö Lai Tuøy taâm öa thích cuûa chuùng sinh Nôi aáy vang ra tieáng vi dieäu

*Nhö Phaät treân toøa ñaõ dieãn neâu* Moãi moãi phaùp moân ñeàu noùi ñuû.

*Nôi aáy thöôøng phaùt dieäu höông saùng* Trong aùnh saùng dieãn tieáng thanh tònh Neáu coù chuùng sinh thoï nhaän phaùp Ñeàu khieán ñöôïc nghe tröø phieàn naõo. Moãi moãi trang nghieâm ñeàu vieân maõn Giaû söû öùc kieáp noùi khoâng heát

*Thaàn löïc Nhö Lai öùng moïi nôi* Vì theá choã kia ñeàu nghieâm tònh.

# Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Trí Nhaät Duõng Maõnh Tueä nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Theá Toân nghieâm nhìn ngoài phaùp ñöôøng* Choùi saùng röïc rôõ trong cung ñieän

*Tuøy taâm öa thích cuûa chuùng sinh*

*Thaân Phaät hieän khaép möôøi phöông coõi.* Cung ñieän Nhö Lai chaúng nghó baøn Taïng baùu ma-ni duøng trang hoaøng Nhöõng thöù trang nghieâm ñeàu choùi saùng Trong ñoù Phaät ngoài choã saùng nhaát

*Ma-ni laøm truï ñuû caùc maøu*

*Linh chuoâng chaân kim nhö maây buûa* Theàm baùu boán maët xeáp thaønh haøng Cöûa neûo tuøy phöông ñeàu môû roäng. Maøn tröôùng trang nghieâm luïa hoa ñeïp Caây baùu nhaùnh laù ñeàu töôi saùng Chuoãi ngoïc ma-ni ruõ boán phöông Phaùp vöông yeân laëng ngoài trong ñoù.

*Ma-ni laøm löôùi côø ñeïp thôm* Ñeøn saùng choùi röïc nhö maây buûa

*Treân che baèng nhöõng vaät trang nghieâm* Ñaáng Chaùnh Bieán Tri ngoài nôi ñoù

*Maây bieán hoùa hieän khaép möôøi phöông* Maây aáy dieãn thuyeát khaép theá gian

*Taát caû chuùng sinh ñöôïc ñieàu phuïc* Nhö vaäy ñeàu hieän töø ñieän Phaät Ma-ni laøm caây ñôm hoa ñeïp

*Möôøi phöông hieän coù khoâng saùnh ñöôïc* Söï trang nghieâm caùc coõi ba ñôøi

*Boùng hình ñeàu hieän ôû trong aáy.* Caùc nôi ñeàu coù chaâu ma-ni AÙnh saùng röïc rôõ voâ löôïng loaïi

*Cöûa neûo tuøy phöông xen nhau môû* Truï noùc trang nghieâm raát traùng leä. Cung ñieän Nhö Lai chaúng nghó baøn AÙnh saùng thanh tònh ñuû caùc töôùng Taát caû cung ñieän hieän trong ñoù Nôi nôi ñeàu coù Ñöùc Nhö Lai ngoài. Cung ñieän Nhö Lai voâ soá löôïng Ñöùc Phaät töï nhieân ngöï trong aáy Möôøi phöông taát caû caùc chuùng hoäi Ñeàu höôùng veà Phaät maø vaân taäp.

# Ñaïi Boà-taùt Baát Tö Nghì Coâng Ñöùc Baûo Trí AÁn nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Xöa Phaät tu haønh caùc bieån phöôùc* Taát caû caùc coõi nhö vi traàn

*Thaàn thoâng nguyeän löïc caûm sinh ra*

*Ñaïo traøng nghieâm tònh khoâng caáu nhieãm.* Chaâu vöông Nhö yù laøm goác caây

*Kim cang Nhö yù laøm thaân caây* Löôùi baùu che giaêng ôû treân khoâng

*Höông dieäu ngaøo ngaït lan toûa khaép.* Caây nhaùnh töôi ñeïp ñuû chaâu baùu Thaân baèng ma-ni caøng cao voïi Nhaùnh laù che daày nhö maây giaêng Ñaây laø ñaïo traøng nôi Phaät ngöï.

*Ñaïo traøng roäng lôùn chaúng nghó baøn* Caây baùu giaùp voøng che rôïp khaép Laù daøy hoa sai soi saùng nhau

*Trong hoa ñeàu keát quaû ma-ni.*

*Taát caû nhaùnh caây phaùt dieäu quang* AÙnh saùng chieáu khaép trong ñaïo traøng Thanh tònh röïc rôõ voâ cuøng taän

*Hieån hieän nhö vaäy do Phaät löïc.* Taïng baùu ma-ni duøng laøm hoa

*Boùng saùng choùi giaêng döôøng maây deät* Quanh caây khaép nôi ñeàu thôm tho Trong ñaïo traøng naøy khaép nghieâm tònh. Quyù vò xem ñaïo traøng cuûa Phaät

*Löôùi baùu hoa sen ñeàu thanh tònh* Tia saùng keát vaàng töø ñaây hieän

*Tieáng chuoâng tieáng linh trong maây phaùt.* Möôøi phöông taát caû caùc coõi nöôùc

*Nhöõng caây trang nghieâm maøu saéc toát*

*Nôi coäi Boà-ñeà ñeàu hieän roõ*

*Phaät ngöï nôi ñaây saïch caáu nhieãm* Ñaïo traøng thaønh töïu do phöôùc lôùn Caây nhaùnh möa baùu luoân voâ taän Trong baùu xuaát hieän caùc Boà-taùt

*Ñeàu ñeán möôøi phöông cuùng döôøng Phaät* Caûnh giôùi chö Phaät chaúng nghó baøn Khieán khaép caây baùu vang tieáng nhaïc Nhö ñaïo Boà-ñeà tu thuôû tröôùc

*Chuùng hoäi nghe tieáng ñeàu ñöôïc thaáy.*

# Ñaïi Boà-taùt Baù Muïc-lieân Hoa Keá nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Taát caû ma-ni vang aâm dieäu*

*Xöng döông hoàng danh Phaät ba ñôøi* Chö Phaät voâ löôïng pheùp thaàn thoâng Trong ñaïo traøng ñaây ñeàu hieän thaáy. Caùc hoa ñua nôû nhö chuoãi giaêng

*Maây saùng phuû tuoân khaép möôøi phöông* Thaàn caây Boà-ñeà höôùng Theá Toân

*Nhaát taâm chieâm ngöôõng cuùng döôøng Phaät.* Löûa saùng ma-ni keát thaønh côø

*Trong côø saùng toûa phaùt höông thôm* Höông thôm xoâng khaép taát caû chuùng Do ñaáy ñaïo traøng ñeàu nghieâm tònh. Hoa sen giaêng traûi saùng maøu vaøng Saùng aáy tuoân ra maây dieäu thanh Che khaép möôøi phöông caùc coõi nöôùc Döùt haún phieàn naõo cuûa chuùng sinh. Boà-ñeà Thoï vöông söùc töï taïi

*Thöôøng phoùng aùnh saùng raát thanh tònh* Chuùng hoäi möôøi phöông khoâng giôùi haïn Trong ñaïo traøng naøy ñeàu hieän roõ.

*Nhaùnh baùu choùi toûa nhö ñeøn saùng*

*AÙnh saùng tuyeân thuyeát haïnh nguyeän lôùn* Chö Phaät thuôû xöa nôi caùc coõi

*Baûn haïnh tu haønh ñeàu neâu ñuû.* Döôùi caây chö Thaàn ñoâng voâ soá Hoï ñeàu nöông töïa ñaïo traøng naøy ÔÛ tröôùc Ñaïo thoï cuûa Nhö Lai

*Nieäm nieäm tuyeân döông moân giaûi thoaùt.* Theá Toân thuôû xöa tu caùc haïnh

*Cuùng döôøng taát caû chö Nhö Lai* Coâng haïnh tu taäp vaø danh xöng Trong chaâu ma-ni ñeàu hieän roõ. Taát caû ñaïo traøng vang tieáng dieäu

*AÂm dieäu vang roäng khaép möôøi phöông* Neáu coù chuùng sinh thoï nhaän phaùp Lieàn ñieàu phuïc hoï khieán thanh tònh.

*Nhö Lai thuôû xöa tu haønh khaép* Taát caû voâ löôïng vieäc trang nghieâm Möôøi phöông taát caû coäi Boà-ñeà

*Moãi caây trang nghieâm voâ löôïng loaïi.*

# Ñaïi Boà-taùt Kim Dieäm Vieân Maõn Quang nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Xöa Phaät tu haønh haïnh Boà-ñeà* Nôi caùc caûnh giôùi ñeàu hieåu roõ Xöù cuøng phi xöù troïn khoâng nghi Laø trí löïc ñaàu tieân cuûa Phaät.

*Nhö xöa ñeàu quaùn saùt phaùp taùnh* Taát caû bieån nghieäp thaûy saùng suoát Vieäc aáy ngaøy nay trong löôùi saùng

*Cuøng khaép möôøi phöông dieãn noùi ñuû.* Thuôû xöa tu haønh ñaïi phöông tieän Theo caên chuùng sinh maø hoùa ñoä Khieán khaép chuùng hoäi taâm saïch trong Cho neân Phaät thaønh caên trí löïc.

*Nhö caùc chuùng sinh hieåu chaúng ñoàng* YÙ muoán vieäc laøm ñeàu sai khaùc

*Thuaän theo moãi ngöôøi ñeå thuyeát phaùp* Phaät duøng trí löïc ñöôïc nhö vaäy.

*Khaép heát möôøi phöông voâ soá coõi* Coù taát caû caûnh giôùi chuùng sinh Phaät trí bình ñaúng nhö hö khoâng Trong chaân loâng Phaät ñeàu hieän ñuû. Vieäc laøm moïi nôi Phaät ñeàu bieát Nhaát nieäm ba ñôøi ñeàu khoâng soùt

*Möôøi phöông coõi nöôùc caùc chuùng sinh* Coù theå khai thò khieán hieän roõ.

*Thieàn ñònh giaûi thoaùt söùc voâ bieân* Tam-muoäi phöông tieän cuõng nhö vaäy Vì chuùng thò hieän khieán vui möøng Toái taêm phieàn naõo ñeàu tröø saïch.

*Trí Phaät voâ ngaïi goàm ba ñôøi*

*Saùt-na ñeàu hieän trong chaân loâng* Phaät phaùp coõi nöôùc vaø chuùng sinh Hieän roõ ñeàu do söùc tuøy nieäm.

*Maét Phaät roäng lôùn nhö hö khoâng* Thaáy khaép phaùp giôùi ñeàu khoâng soùt Löïc duïng voâ thöôïng baäc Voâ ngaïi Phaät nhaõn voâ löôïng hieån baøy ñöôïc.

*Taát caû chuùng sinh ñuû phieàn naõo* Taát caû tuøy mieân cuøng taäp khí Nhö Lai xuaát hieän khaép theá gian

*Ñeàu duøng phöông tieän khieán tröø dieät.*

# Ñaïi Boà-taùt Phaùp Giôùi Phoå AÂm nöông theo oai löïc cuûa Phaät quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Oai thaàn cuûa Phaät khaép möôøi phöông* Thò hieän roäng lôùn khoâng phaân bieät Haïnh ñaïi Boà-ñeà, Ba-la-maät

*Töø xöa ñaày ñuû ñeàu khieán thaáy.* Ñoái vôùi chuùng sinh khôûi ñaïi Bi Tu haønh Boá thí ba-la-maät

*Do vaäy thaân Phaät raát töôi ñeïp* Chuùng sinh thaáy Phaät ñeàu möøng rôõ. Thuôû xöa voâ bieân, voâ löôïng kieáp

*Tu trì Tònh giôùi ba-la-maät*

*Ñaéc thaân thanh tònh khaép möôøi phöông* Döùt tröø nhöõng ñau khoå theá gian.

*Thuôû xöa tu haønh nhaãn thanh tònh* Tin hieåu chaân thaät khoâng phaân bieät Cho neân saéc töôùng ñeàu vieân maõn

*Phoùng quang chieáu saùng khaép caûnh, coõi.* Xöa voâ löôïng kieáp tu tinh taán

*Chuyeån ñöôïc chuùng sinh chöôùng saâu daøy* Vì vaäy phaân thaân khaép moïi coõi

*Nôi coäi Boà-ñeà ñeàu hieän thaân* Xöa Phaät tu haønh voâ löôïng kieáp

*Voâ löôïng thieàn ñònh ñeàu thanh tònh* Ngöôøi thaáy ñöôïc Phaät taâm vui möøng Phieàn naõo chöôùng caáu ñeàu tröø döùt. Xöa Nhö Lai tu voâ löôïng haïnh

*Ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät*

*Neân Phaät phoùng quang saùng soi khaép* Tröø ñöôïc taát caû moïi si aùm.

*Ñuû caùc phöông tieän ñoä chuùng sinh* Khieán vieäc tu haønh ñeàu thaønh töïu Taát caû möôøi phöông ñeàu ñeán khaép Voâ bieân kieáp soá chaúng thoâi döùt.

*Xöa Phaät tu haønh voâ löôïng kieáp* Tònh tu caùc nguyeän Ba-la-maät Neân Phaät xuaát hieän khaép theá gian Ñoä chuùng sinh taän ñôøi vò lai.

*Töø voâ löôïng kieáp Phaät tu haønh* Taát caû phaùp Löïc Ba-la-maät

*Do vaäy ñöôïc thaønh söùc töï nhieân*

*Hieän khaép möôøi phöông caùc coõi nöôùc.* Xöa Phaät tu haønh Trí phoå moân

*Trí taùnh roäng lôùn nhö hö khoâng* Do vaäy ñöôïc thaønh söùc voâ ngaïi

*Phoùng quang chieáu khaép voâ löôïng coõi.*

# Ñaïi Boà-taùt Vaân AÂm Tònh Nguyeät nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép taát caû chuùng hoäi ñaïo traøng roài noùi keä raèng:

*Thaàn thoâng caûnh giôùi khaép hö khoâng* Möôøi phöông chuùng sinh ñeàu ñöôïc thaáy Nhö xöa tu haønh ñaõ ñöôïc thaønh

*Trong quaû ma-ni ñeàu noùi ñuû.* Thanh tònh sieâng tu voâ löôïng kieáp Vaøo baäc Sô ñòa cöïc Hoan hyû Xuaát sinh phaùp giôùi trí roäng lôùn

*Thaáy khaép möôøi phöông voâ löôïng Phaät* Trong taát caû phaùp ñòa Ly caáu

*Baèng soá chuùng sinh trì tònh giôùi* Ñaõ nhieàu ñaïi kieáp roäng tu haønh

*Cuùng döôøng voâ bieân, voâ löôïng Phaät.* Chöùa nhoùm phöôùc ñöùc ñòa Phaùt quang Taïng Xa-ma-tha nhaãn kieân coá

*Maây phaùp roäng lôùn ñeàu ñaõ nghe* Trong traùi ma-ni noùi nhö vaäy.

*Dieäm tueä saùng choùi, ñòa hôn heát* Kheùo roõ caûnh giôùi khôûi Töø bi Taát caû coõi nöôùc thaân bình ñaúng Nhö Phaät ñaõ tu ñeàu dieãn noùi.

*Caùc moân phaùp taïng ñòa Nan thaéng* Ñoäng tònh thuaän nhau khoâng traùi phaûn Caûnh giôùi Phaät phaùp ñeàu bình ñaúng Nhö Phaät thanh tònh ñeàu neâu, dieãn.

*Tu haønh roäng lôùn ñòa Tueä haûi* Taát caû phaùp moân ñeàu roõ khaép Hieän moïi coõi nöôùc nhö hö khoâng Phaùp aâm naøy trong caây dieãn noùi.

*Cuøng khaép phaùp giôùi thaân hö khoâng* Ñeøn trí tueä soi saùng chuùng sinh

*Taát caû phöông tieän ñeàu thanh tònh* Ñòa Vieãn haønh xöa nay noùi ñuû.

*Taát caû nguyeän haïnh ñaõ trang nghieâm* Voâ löôïng coõi nöôùc ñeàu thanh tònh Taát caû phaân bieät khoâng ñoäng ñöôïc Ñaây baäc Voâ ñaúng ñeàu tuyeân thuyeát. Voâ löôïng caûnh giôùi söùc thaàn thoâng Kheùo vaøo giaùo phaùp löïc aùnh saùng

*Ñaáy laø ñòa Thieän tueä thanh tònh* Voâ löôïng kieáp tu ñeàu noùi ñuû.

*Phaùp vaân roäng lôùn Ñòa thöù möôøi* Chöùa truøm taát caû khaép hö khoâng Caûnh giôùi chö Phaät ñeàu neâu baøy Tieáng naøy do oai thaàn cuûa Phaät.

# Ñaïi Boà-taùt Thieän Duõng Maõnh Quang Traøng nöông theo oai löïc cuûa Phaät, quaùn saùt khaép möôøi phöông roài noùi keä raèng:

*Voâ löôïng chuùng sinh ôû trong hoäi* Caùc moân tin hieåu taâm thanh tònh Ñeàu ngoä nhaäp ñöôïc trí Nhö Lai Thaáu ñaït taát caû caûnh trang nghieâm. Ñeàu khôûi nguyeän tònh tu caùc haïnh Ñaõ töøng cuùng döôøng voâ löôïng Phaät Thaáy theå chaân thaät cuûa Nhö Lai Cuøng vôùi taát caû nhöõng thaàn bieán.

*Hoaëc nhö thaáy ñöôïc Phaùp thaân Phaät* Voâ ñaúng, voâ ngaïi ñeàu cuøng khaép

*Taát caû caùc phaùp taùnh voâ bieân* Ñeàu vaøo thaân aáy khoâng thieáu soùt. Hoaëc thaáy thaân dieäu saéc cuûa Phaät Voâ bieân saéc töôùng saùng röïc rôõ

*Tuøy caùc chuùng sinh hieåu chaúng ñoàng* Ñuû loaïi thaân hình hieän moïi coõi.

*Hoaëc thaáy thaân trí tueä voâ ngaïi* Ba ñôøi bình ñaúng nhö hö khoâng

*Thuaän taâm chuùng sinh maø chuyeån bieán* Caùc moân sai bieät ñeàu khieán thaáy.

*Coù ngöôøi roõ ñöôïc aâm thanh Phaät* Cuøng khaép möôøi phöông caùc coõi nöôùc Tuøy choã hieåu bieát cuûa chuùng sinh Ngoân aâm noùi ra khoâng chöôùng ngaïi Hoaëc thaáy Nhö Lai phoùng aùnh saùng Saùng soi moïi nôi khaép theá gian

*Coù ngöôøi ôû trong haøo quang Phaät* Laïi thaáy chö Phaät hieän thaàn bieán. Hoaëc thaáy haøo quang voâ löôïng Phaät Töø chaân loâng tuoân maøu röïc rôõ

*Thò hieän thuôû xöa ñaïo tu haønh* Khieán sinh tin saâu nôi trí Phaät

*Hoaëc thaáy töôùng Phaät phöôùc trang nghieâm* Vaø thaáy phöôùc naøy töø ñaâu sinh

*Xöa tu voâ löôïng Ba-la-maät*

*Ñeàu trong töôùng Phaät ñöôïc thaáy roõ.* Coâng ñöùc Nhö Lai chaúng theå löôøng

*Ñaày khaép phaùp giôùi khoâng haïn löôïng* Cho ñeán caùc caûnh giôùi thaàn thoâng Do nôi Phaät löïc neân noùi ñöôïc.

# Baáy giôø, voâ löôïng theá giôùi Hoa taïng trang nghieam do thaàn löïc cuûa Phaät, khaép nôi ñeàu chaán ñoäng ñuû saùu caùch möôøi taùm töôùng: ñoäng, ñoäng khaép, ñoäng hieän khaép, daâng leân, daâng leân khaép, daâng leân hieän khaép, voït leân, voït leân khaép, voït leân hieän khaép. Rung, rung khaép, rung hieän khaép. Gaàm, gaàm khaép, gaàm hieän khaép; voã maïnh, voã maïnh khaép, voã maïnh hieän khaép. Caùc baäc Theá chuû treân ñaây moãi vò ñeàu hieän ra voâ soá vaät duïng cuùng döôøng chaúng theå nghó baøn tuoân raûi xuoáng voâ soá chuùng hoäi ñaïo traøng cuûa Nhö Lai. Ñoù laø voâ soá hoa höông trang nghieâm, voâ soá ma-ni toát ñeïp, voâ soá löôùi baùu röïc rôõ, voâ soá voâ bieân caùc loaïi ngoïc ma-ni saùng choùi, voâ soá traân chaâu nhieàu maøu, voâ soá höông Chieân-ñaøn, voâ soá loïng baùu, voâ soá chaâu ma-ni vang ra tieáng vi dieäu thanh tònh, voâ soá chuoãi ngoïc ma-ni saùng nhö maët trôøi, voâ soá baûo taïng aùnh saùng, voâ soá caùc thöù vaät duïng trang nghieâm sai khaùc, voâ soá thöù cuùng döôøng nhö theá ñeàu chaúng theå nghó baøn. Nhöõng vò Theá chuû aáy, moãi moãi vò ñeàu hieän ra voâ soá thöù cuùng döôøng nhö theá vaø raûi xuoáng voâ löôïng chuùng hoäi ñaïo traøng cuûa Nhö Lai, ñaâu ñaâu cuõng coù. Nhö trong theá giôùi naøy, moãi moãi vò Theá chuû ñeàu hoan hyû cuùng döôøng nhö vaäy thì trong voâ soá theá giôùi Hoa taïng trang nghieâm, taát caû caùc vò Theá chuû cuõng ñeàu cuùng döôøng nhö theá. Nôi taát caû theá giôùi, ñeàu coù Ñöùc Nhö Lai ngoài nôi ñaïo traøng, moãi vò Theá chuû ñeàu tin hieåu, ñeàu laøm choã duyeân, ñeàu tu moân Tam-muoäi phöông tieän, ñeàu tu taäp phaùp trôï ñaïo, ñeàu thaønh töïu, ñeàu hoan hyû, ñeàu chöùng nhaäp, ñeàu toû ngoä caùc phaùp moân, ñeàu nhaäp caûnh giôùi thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, ñeàu vaøo caûnh giôùi trí löïc cuûa Nhö Lai, ñeàu nhaäp moân giaûi thoaùt cuûa Nhö Lai. Nhö voâ soá theá giôùi Hoa taïng naøy, heát caùc phaùp giôùi, hö khoâng giôùi, taát caû voâ soá theá giôùi trong möôøi phöông cuõng ñeàu nhö vaäy.

